LEÇON 21

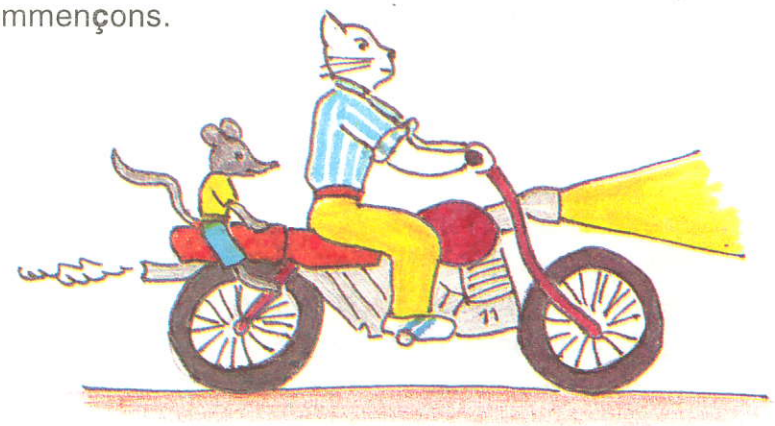
Sers-toi, s'il te plaît! – Võta, palun! (Tõsta ette, palun!)
Servez-vous, s'il vous plaît! – Võtke, palun! (Tõstke ette, palun!)
À quoi ça sert? – Mis kasu sellest on? (Milleks see on?)
Ça sert à quoi? – Mis kasu sellest on? (Milleks see on?)
Ça ne sert à rien. – Sellest pole mingit kasu.

ALPHABET FRANÇAIS

A	a	[ɑ]	N	n	[ɛn]
B	b	[be]	O	o	[o]
C	c	[se]	P	p	[pe]
D	d	[de]	Q	q	[ky]
E	e	[ə]	R	r	[ɛr]
F	f	[ɛf]	S	s	[ɛs]
G	g	[ʒe]	T	t	[te]
H	h	[aʃ]	U	u	[y]
I	i	[i]	V	v	[ve]
J	j	[ʒi]	W	w	[dublə ve]
K	k	[kɑ]	X	x	[iks]
L	l	[ɛl]	Y	y	[igrɛk]
M	m	[ɛm]	Z	z	[zed]

– Je déteste l'alphabet français!
– Mais tu aimes l'alphabet estonien, n'est-ce pas?
– Oui, j'aime bien l'alphabet estonien.
– Ce n'est pas logique.
– Pourquoi?
– Les Français et les Estoniens ont le même alphabet – l'alphabet latin.

– Mais à quoi ça sert, l'alphabet français?
– Ça ne sert à rien.
– Voilà! L'alphabet estonien sert à lire.
– L'alphabet français sert aussi à lire et à écrire.
– Non.
– Mais si!
– Prenons par exemple la lettre **c**. Parfois **c** se prononce [s], parfois [k].
– Mais il y a une règle d'or!
– Laquelle?
– La lettre **c** suivi des lettres **e, i, y** se prononce toujours [s]: **ce**, **ce**la, **c'e**st, la dou**ce** Fran**ce**, le **ci**tron, la **Ci**té, **ci**nq, le **ci**néma, le **cy**gne, le **cy**clomoteur, etc.
– Qu'est-ce que cela veut dire, le cyclomoteur?
– C'est un vélo à moteur.
– Puis-je te donner aussi quelques exemples?
– Je t'en prie.
– Comment **ka** va, mon gar**ko**n? Merci, **ka** va, **ka** va.
– Bien sûr! J'ai oublié la cédille. Ce petit signe sous la lettre **c** sert à prononcer [s]: **ç**a va, le gar**ç**on, la le**ç**on, commen**ç**ons.



– Un petit cygne?
– Oui, un petit signe.
– Qui s'appelle Cédille?
– Et pourquoi pas?
– Je connais un petit cygne qui s'appelle Odette.
– Quel signe?
– Le cygne du ballet de Tchaïkovsky *"Le Lac des cygnes"*.
– D'accord. Ce sont des homonymes!

Soyez prudents!

le signe – märk
le cygne – luik

le verre – klaas
le ver – uss
les vers – värsid
vert, verte – roheline
vers la maison – maja suunas

c + e, i, y

[s]

la dou**ce** Fran**ce**, **cé**lèbre,
le **ce**ntre, commen**ce**r,
Cécile, **Cé**sar, **Cé**zanne

le **ci**tron, la **Ci**té, le **ci**néma,
cinq, une "**Ci**troën",
l'accent **ci**rconflexe

le **cy**gne, le **cy**clomoteur,
"Le Lac des **cy**gnes",
Cyrano de Bergerac

c + a, o, u

[k] **Ca**nnes, le **ca**membert, **Ca**en
le **co**chon, **Co**co Chanel, le **Co**ngo
la **cu**lotte, la **cu**riosité, la **cu**isine

commencer I – alustama	
je **com**mence tu **com**mences il **com**mence	nous **com**men**ç**ons vous **com**mencez ils **com**mencent
j'ai **com**men**cé**...	

Chers gar**ç**ons, commen**ç**ons notre le**ç**on de fran**ç**ais.

LE CHAT

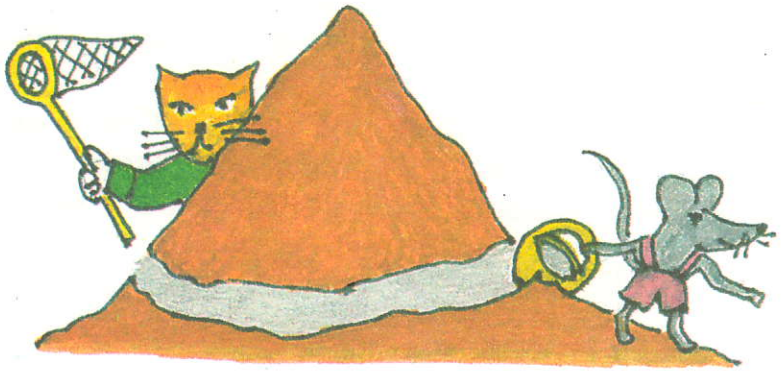
Un homme et une femme ont un chat. Ce chat est très joli. Il est tout noir, sa tête est noire, son cou est noir, son dos est noir, sa queue est noire, mais ses oreilles et ses pattes sont blanches. Mais ce chat n'a pas de nom.

Un beau jour la femme a dit à son mari:

– Notre chat est joli, mais il n'a pas de nom. Il faut donner un nom à notre chat. Puisqu'il est noir et blanc comme les nuages blancs et les nuages noirs du ciel et puisque les nuages sont forts, appelons notre chat Nuage.

– C'est une bonne idée, a répondu l'homme. Les nuages sont beaux et forts. Mais le vent est **plus fort** que les nuages. Le vent chasse les nuages. Il faut appeler notre chat Vent.

– Tu as raison, a consenti la femme. Le vent est **plus fort** que les nuages, mais la montagne arrête le vent. La montagne est **plus forte** que le vent. Appelons notre chat Montagne.



– Pourquoi pas, a répondu le mari. C'est un joli nom, mais la souris ronge la montagne, donc la souris est **plus forte** que la montagne. Je pense que nous devons appeler notre chat Souris.

– D'accord, a dit la femme. La souris est forte, mais notre chat est beaucoup **plus fort** que la souris. Il mange la souris. Il est **le plus fort**. C'est pourquoi il faut appeler notre chat Chat.

d'après Alda Lasseron, "Français II"

Attention!

fort – tugev
plus fort – tugevam
le plus fort – kõige tugevam
(la plus forte)

PARIS EST LA PLUS BELLE VILLE DU MONDE

La place Vendôme est **la plus belle** place de Paris.
Le Pont-Neuf est **le plus vieux** pont de Paris.
La tour Eiffel est **la plus haute** construction de Paris.
Le Louvre est **le plus grand** musée d'art du monde.

La place Vendôme, Pariisi elegantseim väljak kannab Henri IV poja (Louis XIII venna, Louis XIV onu), Vendôme'i hertsogi nime. Projekti autor on kuulus arhitekt Jules Hardouin-Mansard (sama arhitekt, kes ehitas Invaliidide kuppelkiriku). Väljaku ääres on kaks ühesugust hoonet, keskel kerkib Vendôme'i sammas (**la colonne Vendôme**), mis pärineb juba Napoleoni ajast. Samba otsas on Napoleon roomlase rõivastuses. Samba pronks pärineb Austerlitzi lahingus võidetud Vene ja Austria kahurite pronksist.

Omadussõnu võrreldakse sõnade *plus* või *moins* abil:

Le chat est **plus fort** que la souris. (*tugevam*)
La souris est **moins forte** que le chat. (*nõrgem*)

Ülivõrdes asub sõnade *plus* või *moins* ees määrav artikkel *le, la, les:*

Le lion est **le plus fort.** (*Lõvi on kõige tugevam.*)
Serge est **le moins fort**. (*Serge on kõige nõrgem.*)

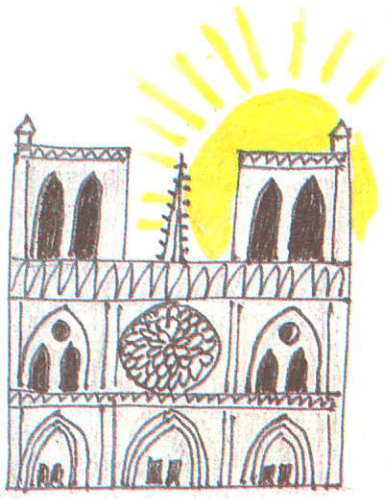
Erandiks on omadussõna *bon, bonne:*

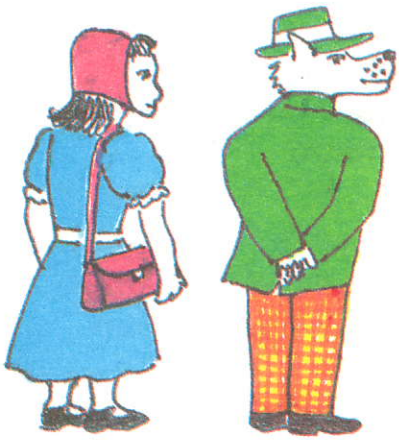
Le camembert est **bon**, mais le gruyère est **meilleur**.
Les pommes sont **bonnes**, mais les bananes sont **meilleures**.
Vincent est **mon meilleur** ami. (*Vincent on minu parim sõber.*)

détester I – vihkama
logique – loogiline
l'alphabet latin – ladina tähestik
la règle d'or – kuldne reegel
lequel?, laquelle? – milline neist?
le cyclomoteur – sääreväristaja
le signe – märk
le cygne – luik
la culotte – lühikesed püksid
puisque – sellepärast et
le nuage – pilv
une idée – idee, mõte
chasser I – *siin:* laiali ajama
consentir III – nõustuma
ronger I – läbi närima
c'est pourquoi – seetõttu

LEÇON 22

Adieu, l'hiver!
Vive le printemps!
Tu vois, mon cher (ma chère),
il fait beau temps.
Bonjour, la reine –
ma vieille Cité;
et toi, la Seine!
Oh, quelle beauté!





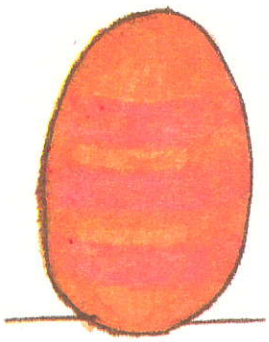
Joyeuses Pâques! – Rõõmsaid lihavõtteid!
Je vous souhaite de joyeuses Pâques.

un œuf de Pâques
des œufs de Pâques

– C'est quand, la fête de Pâques?
– C'est bientôt. Vendredi prochain, c'est le Vendredi Saint et dimanche prochain, c'est la fête de Pâques.
– Mais c'est quoi, la fête de Pâques?
– Jésus Christ est mort vendredi soir et il est (a) ressuscité dimanche matin.
– Qu'est-ce que cela veut dire – ressusciter?
– Cela veut dire – être de nouveau vivant.
– Donc il est mort et deux jours plus tard il s'est réveillé?
– Oui, c'est ça.
– Mais pourquoi mange-t-on des œufs à Pâques?
– C'est une vieille tradition. Un œuf, c'est la nouvelle vie, le réveil de la nature, le retour du printemps.

Soyez prudents!

un œuf [œf] – des œufs [ø]
un œil [œj] – des yeux [jø]



un œuf

des œufs

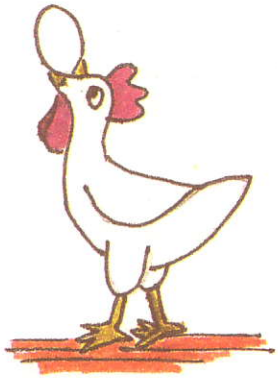
Attention!

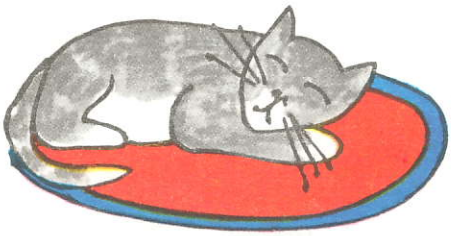
beau – belle
nouveau – nouvelle
vieux – vieille

fou – folle
blanc – blanche
doux – douce

Dodo, l'enfant do,
l'enfant dormira bien vite.
Dodo, l'enfant do,
l'enfant dormira bientôt.

Une poule blanche
est là dans la grange,
qui va faire un petit coco
pour l'enfant qui fait dodo...

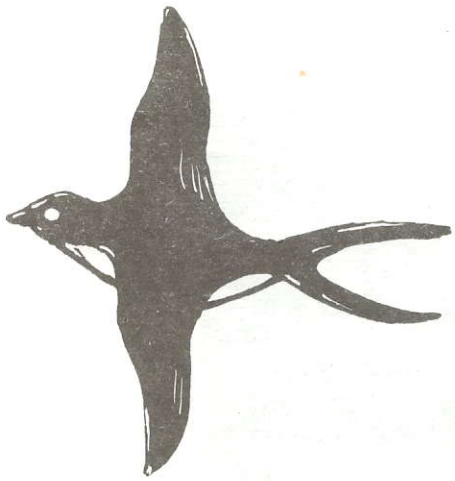




c + e, i, y la dou**ce** Fran**ce**, **cé**lèbre, le **ce**ntre, **Cé**sar, **Cé**zanne
le **ci**tron, le **ci**néma, "**Ci**troën", l'accent **ci**rconflexe
Cyrano de Bergerac, "Le Lac des **cy**gnes", le **cy**clomoteur

c + a, o, u **Ca**nnes, **Ca**en, le **ca**membert
Coco Chanel, le **Co**ngo, le **co**chon
la **cu**isine, la **cu**riosité, la **cu**lotte

ç Chers garçons, commençons notre leçon de français.



MA NORMANDIE

Quand tout renaît à l'espérance
et que l'hiver fuit loin de nous;
sous le beau ciel de notre France,
quand le soleil revient plus doux;
quand la nature est reverdie,
quand l'hirondelle est de retour,
j'aime à revoir ma Normandie,
c'est le pays qui m'a donné le jour.

Frédéric Bérat

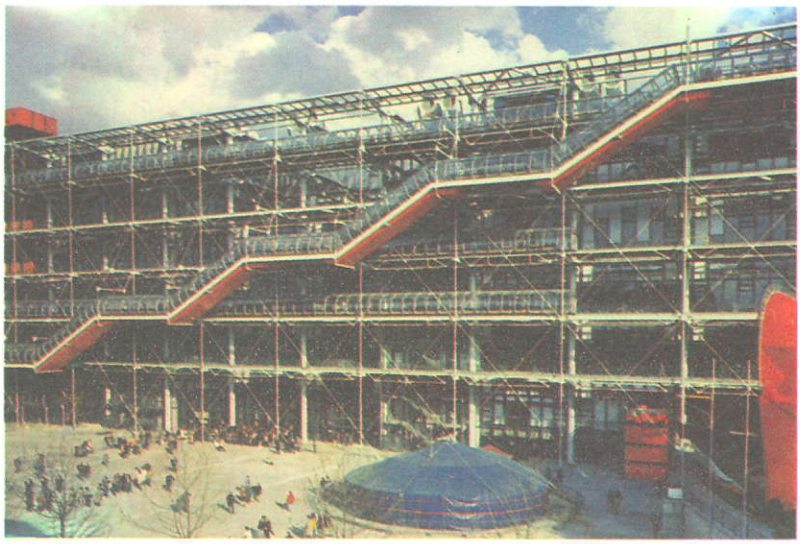
naître III – sündima	**mourir** III – surema
je nais tu nais il naît nous naissons vous naissez ils naissent	je meurs tu meurs il meurt nous mourons vous mourez ils meurent
je suis né(e) tu es né(e)...	je suis mort(e) tu es mort(e)...

Napoléon Premier **est né** en 1769. Il **est mort** en 1821.
Charles de Gaulle **est né** en 1890. Il **est mort** en 1970.
Édith Piaf **est née** en 1915. Elle **est morte** en 1963.

PARIS – LA RIVE DROITE (II)

Les *Halles n'existent plus, mais le quartier existe toujours. Ici il n'y a pas de voitures, il y a des arbres, des fleurs, des enfants, des jeunes. Le Centre Pompidou se trouve à quelques pas d'ici.

La place Vendôme est la plus belle place de Paris. Elle est petite, mais très élégante. Au milieu de la place se dresse la colonne Vendôme avec la statue de Napoléon Premier en *haut.



Si nous suivons la rue de la Paix, nous sommes sur la place de l'Opéra, juste devant le Grand-Opéra, au centre des Grands Boulevards (autrefois les murs de la ville).

Le Sacré-Cœur sur la butte Montmartre est aussi populaire que la tour Eiffel sur la Rive gauche de la Seine. La petite place du Tertre tout près du Sacré-Cœur attire les touristes jour et nuit. Que de monde et que d'émotions!

Laul: MINU NORMANDIA

Kui kõik sünnib taas uues lootuses
ja mil talv eemaldub meist (põgeneb),
kui Prantsusmaa kauni taeva all
päike on taas soe,
kui loodus on taas rohetav,
kui pääsukesed on tagasi,
tahan ma taas näha Normandiat,
maad, kus ma sündisin.

Les Grands Boulevards – Suured Bulvarid. Veel Louis XIV aegu lõppes siin linn (Montmartre oli suisa küla). Päikesekuningas otsustas linnamüüri lammutada, mis tekitas pika ning laia tühimiku, mida hakati nimetama bulvariks (sõna *boulevard* tähendas algselt linnamüüril või kaitsevallil paiknevat jalutusrada). Kaasaegse hoonestuse sai see pikk tänavaterodu 19. saj. teisel poolel, mil siia kerkis ka **le Grand-Opéra.** Tänapäeval mõeldakse Pariisis Suurte Bulvarite all trassi, mis ühendab **Madeleine**'i kirikut Vabariigi väljakuga (**la place de la République**).

Pâques – ülestõusmispühad ehk lihavõtted on suurimad kristlaste pühad. Suurel Reedel tapeti Jeesus ristilöömise läbi ja kolmandal päeval (pühapäeval) ärkas ta ellu. Seetõttu ongi see püha ülestõusmispüha. Lihavõteteks nimetatakse aga seda päeva seetõttu, et sel päeval lõpeb paast (lihasöömise keeld) ning kristlased söövad taas lihatoite. Ühtlasi on lihavõtted ka kevadpüha, ärkava uue elu algus.

prochain, -e – tulevane, järgnev
le Vendredi Saint – Suur Reede
ressusciter I – ellu ärkama
de nouveau – uuesti, taas
vivant, -e – elav
la tradition – komme, traditsioon
le réveil – ärkamine
le retour – tagasitulek
suivre III – järgnema
aussi populaire que – sama populaarne kui
la butte – küngas
le tertre – küngas
attirer I – ligi meelitama